



DEDICATED TO MICROBIOLOGY

www.oxoid.com

Oxoid Limited, Wade Road, Basingstoke, Hants RG24 8PW, UK

Tel: +44 (0) 1256 841144 Fax: +44 (0) 1256 329728

Email: oxoid@oxoid.com



DISC DISPENSER USER GUIDE

The OXOID Disc Dispenser is a hand-operated device for placing Antimicrobial Susceptibility Test Discs on the surface of agar in a Petri dish. The device is available in 4 formats, combining either 6-place or 8-place presentation with an option of base ring suitable for either 90mm or 100mm Petri dish use.



The dispenser will accept OXOID Antimicrobial Susceptibility Test Disc cartridges only.

FEATURES

Easily adjustable base ring. No tools required.



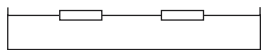
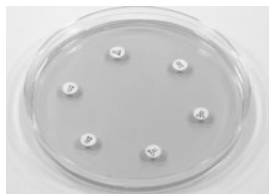
Plunger-lock system indicates that one or more cartridges are empty and also prevents contamination of tamp pins.



Sealable storage container complete with desiccant.



Labels on dispenser and container for laboratory's own identification markings.



Precision positioning of discs equally spaced on 54mm circle.

Discs are firmly placed on to agar surface to allow optimum diffusion.

STORAGE

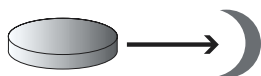


2 - 8°C

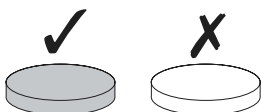
Store dispenser in its container with desiccant provided to protect from moisture. When not in use, store dispenser in its container at 2°C - 8°C. On removal from refrigerator, allow to attain room temperature before use.



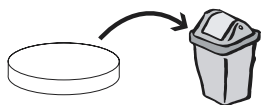
The desiccant is active whilst dark orange in colour. When pale yellow or white, regenerate as follows:



Dry overnight at 50°C - 55°C. (Drying time may be reduced to 2-3 hours if a vacuum oven is used).



Ensure that the desiccant is dark orange after drying before re-use.



Discard desiccant when a dark orange colour is not achieved after drying.

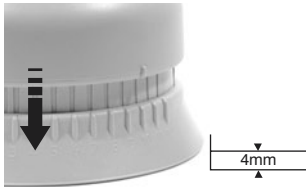


CLEANING

Before cleaning, always remove *all* cartridges.

Only use diluted (2%) non-toxic quaternary ammonium salt disinfectant or diluted (1%) sodium hypochlorite solution. Use a swab to clean underside of dispenser and ejection holes.

Never use phenolic compounds, concentrated sodium hypochlorite or concentrated detergent solutions. These may degrade the surface of the dispenser.



OPERATING

Adjust base ring to suit agar depth.



Load cartridges: ensure that they locate into place with a positive 'click'.



Place dispenser over Petri dish.



Depress plunger in full and smooth continuous downward movement and release. Do not exert undue pressure on the plunger.



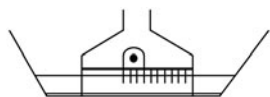
Avoid excessive pressure if dispenser appears to lock – check for empty cartridges or blockage (see troubleshooting guide).



DECONTAMINATION

Under normal circumstances no component of the dispenser should become contaminated. However, should this occur, decontaminate as follows:

Before commencing decontamination, always remove *all* cartridges.

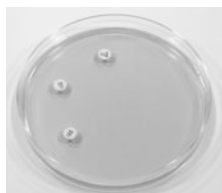


Partially immerse dispenser to top of base ring, as shown, in a diluted (2%) non-toxic quaternary ammonium salt disinfectant overnight.



Rinse with distilled water.

Fully dry dispenser at ambient temperature before use.



TROUBLESHOOTING GUIDE

If the dispenser fails to dispense, please follow the next 7 steps in the order presented:

1. Do not depress plunger again.





2. Check for empty cartridges (replace as necessary).



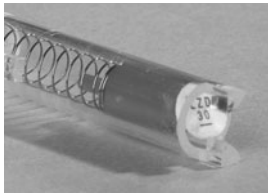
3. Check that the cartridge is fitted correctly.



4. Remove all cartridges.



5. Check for discs trapped in dispenser. Avoid use of metal implements.



6. Check for faulty discs remaining in cartridges (replace cartridge as necessary).



7. Consult local distributor in case of serious malfunction.



GUIA PARA LA UTILIZACIÓN DEL DISPENSADOR DE DISCOS

El dispensador de discos OXOID es un dispositivo para colocar los Discos de Sensibilidad Antimicrobiana sobre la superficie del agar en placas de Petri. Se dispone de cuatro modalidades, con 6-8 plazas y con anillo en las base para adaptarse a placas Petri de 90 y 100mm.

El dispositivo acepta solo cartuchos de Discos de Sensibilidad Antimicrobiana OXOID.

CARACTERÍSTICAS

Anillo en las base fácilmente ajustable. No requiere utensilios.



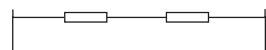
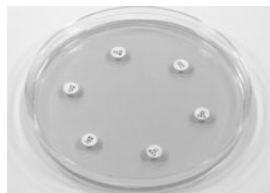
El sistema de bloqueo del pulsador indica que uno o mas cartuchos están vacíos. Evitando además la contaminación de las clavijas del atacador.



Conservación en contenedor hermético con desecante.



Etiquetas en el dispensador y contenedor para marcar e identificar por el propio laboratorio.



Colocación de los discos con igual separación formando un círculo de 54mm.

Los discos son aplicados con firmeza sobre la superficie del agar, para obtener una disusión perfecta.

CONSERVACIÓN

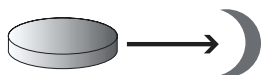


2 - 8°C

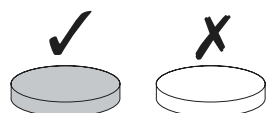
Conservar el dispositivo y su contenedor con el desecante que se proporciona para protegerlo de la humedad. Cuando no se utilice conservar el dispositivo dentro de su contenedor a 2°C-8°C. Al sacarlo del refrigerador y antes de utilizarlo, dejar que adquiera la temperatura de la habitación.



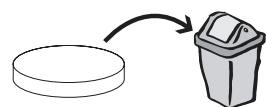
El desecante es activo mientras permanece de color anaranjado oscuro. Cuando se muestra amarillo pálido o blanco, regenerar como se indica:



Secarlo toda la noche a 50°C-55°C. Este tiempo se puede reducir si se utiliza horno de Pasteur (2-3h).



Asegurarse que el desecante está de color anaranjado oscuro después de la desecación y antes de reutilizarlo.



Desechar el desecante cuando el color anaranjado oscuro no se alcance tras la desecación.

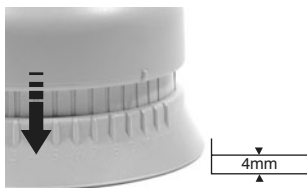


LIMPIEZA

Antes de limpiar, retirar siempre *todos* los cartuchos.

Utilizar *exclusivamente* como desinfectantes sales de amonio cuaternario no tóxicas diluidas (2%) o solución de hipoclorito sódico (1%). Hacer uso de un hisopo para limpiar por debajo el dispensador y los agujeros de eyección.

Nunca emplear compuestos fenólicos ni soluciones concentradas de hipoclorito sódico o de detergentes.



INSTRUCCIONES PARA OPERAR

Ajustar el anillo de la base al espesor de la capa de agar.



Colocar los cartuchos. Asegurar que estén bien colocados en posición correcta.



Colocar el dispositivo sobre la placa Petri.



Presionar hacia abajo el pulsador de forma suave y continua y dejarlo.



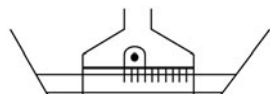
No ejercer presión excesiva sobre el pulsador. Si el dispositivo se bloquea, revisar si hubiera cartuchos vacíos (ver guía de averías).

DESCONTAMINACIÓN



En condiciones normales ningún componente del dispositivo debería contaminarse. Sin embargo, si esto ocurriera la descontaminación se realiza de la forma siguiente:

Antes de comenzar la descontaminación, retirar siempre *todos* los cartuchos.



Sumergir parcialmente el dispensador hasta la parte superior del anillo base, como se indica, en un desinfectante de sal de amonio cuaternario no tóxico (*diluido 2%*) durante toda la noche.



Aclarar con agua destilada.

Secar completamente a temperatura ambiente antes de utilizar.

GUÍA DE AVERÍAS



Si el dispositivo no funciona, siga los 7 pasos siguientes en el orden indicado:

1. No volver a presionar el pulsador.





2. Comprobar si hay algún cartucho vacío (reemplazarlo si fuese necesario)



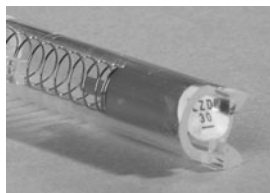
3. Comprobar si los cartuchos están correctamente colocados.



4. Quitar todos los cartuchos.



5. Comprobar si existen discos atrapados. Evitar la manipulación con instrumentos metálicos.



6. Comprobar si existe algún disco defectuoso en el cartucho y reemplazarlo si fuese necesario.



7. Consultar con el distribuidor local en caso de mal funcionamiento.

OXOID



DISPENSER-GEBRAUCHSANLEITUNG

Mit dem OXOID-Handandruckdispenser können die Testblättchen für die Empfindlichkeitsprüfung auf die Nährbodenoberfläche aufgebracht werden. Der Handandruckdispenser ist in vier verschiedenen Ausführungen erhältlich. Es können jeweils die 6-armige oder 8-armige Ausführung mit einem optionalen Basisring für Petrischalen mit einem Durchmesser von 90mm oder 100mm verwendet werden.

Der Dispenser kann nur mit Testblättchen in OXOID-Magazinen verwendet werden.



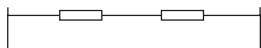
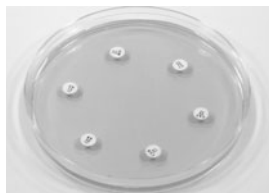
MERKMALE

Schnell verstellbarer Basisring, kein Werkzeug erforderlich.

Die automatische Sperrvorrichtung zeigt an, wenn ein oder mehrere Magazine leer sind und verhindert so eine Kontamination der Andruckkolben.

Verschließbarer Aufbewahrungsbehälter mit Trocknungsmittel.

Etiketten auf Dispenser und Aufbewahrungsbehälter für interne Laborkennzeichnung.



Präzises Aufbringen der Testblättchen in gleichmäßigem Abstand in einem Kreis von 54mm Durchmesser.

Die Testblättchen werden auf der Agaroberfläche andrückt, um eine optimale Diffusion zu ermöglichen.

LAGERUNG

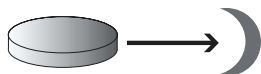


2 - 8°C

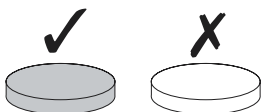
Den Dispenser zum Schutz vor Feuchtigkeit in dem Aufbewahrungsbehälter mit beiliegendem Trocknungsmittel lagern. Wenn nicht in Gebrauch, den Dispenser im Aufbewahrungsbehälter bei 2°C-8°C lagern. Nach der Entnahme aus dem Kühlschrank vor Gebrauch auf Raumtemperatur erwärmen lassen.



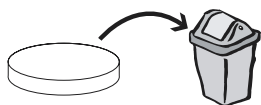
Das Trocknungsmittel ist im aktiven Zustand dunkel-orange gefärbt. Bei einer schwach-gelben oder völligen Entfärbung kann das Trocknungsmittel wie folgt regeneriert werden:



Über Nacht bei 50°C-55°C trocknen (die Trocknungszeit kann auf 2-3 Stunden im Vakuumofen reduziert werden).



Stellen Sie sicher, daß das Trocknungsmittel nach Regeneration wieder einer dunkel-orange Färbung aufweist.



Verwerfen Sie das Trocknungsmittel, falls es nach Regeneration keine dunkel-orange Färbung aufweist.

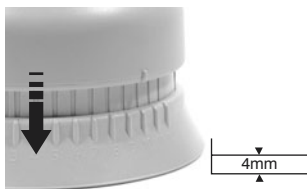


REINIGUNG

Vor dem Reinigen *alle* Magazine entfernen.

Für die Reinigung nur 1%ige Hypochloritlösung oder Deinfektionmittel auf Basis von nichttoxischen, 2%igen quartären Ammoniumsalzverbindungen verwenden. Unterseite und Austrittsöffnung mit einem Tupfer reinigen.

Niemals phenolische Verbindungen, hoch konzentrierte Natriumhypochloritlösungen oder andere Detergentien verwenden. Diese Substanzen können die Oberfläche des Dispensers angreifen.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Basisring auf die Agarschichtdicke einstellen.



Magazine mit kräftigem Druck über den Rasterpunkt hinweg in die obere Dispenseröffnung drücken.



Dispenser über die Petrischale stellen.



Den Handandruckkolben des Dispensers ohne Unterbrechung durch gleichmäßigen, auf alle Seiten verteilten Druck in die unterste Position bringen. Handandruckkolben freigeben.



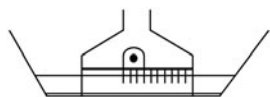
Keinen unnötig hohen Druck auf den Stempel ausüben. Bei Blockierung des Dispensers nicht weiterdrücken – Magazinfüllung überprüfen oder Ursache für Blockade beseitigen (siehe Fehlersuche).



DEKONTAMINIERUNG

Bei normalen Gebrauch wird keine Komponente des Dispensers kontaminiert. Falls dies dennoch eintritt, erfolgt die Dekontaminierung folgendermaßen.

Vor der Dekontaminierung *alle* Magazine entfernen.

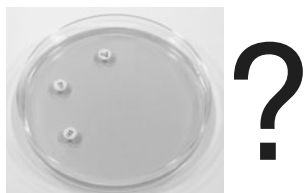


Den Dispenser mit dem Basisring, wie abgebildet, über Nacht in ein Desinfektionsmittel auf Basis einer 2%igen nicht-toxischen quartären Ammoniumsalzverbindung eintauchen.



Mit destilliertem Wasser spülen.

Den Dispenser vor weiterer Verwendung bei Raumtemperatur vollständig trocknen.



FEHLERSUCHE

Falls der Dispenser versagt, wie folgt vorgehen.

1. Den Handanddruckkolben nicht weiter drücken.





2. Magazinfüllungen überprüfen und ggf. leere Magazine durch volle Magazine ersetzen.



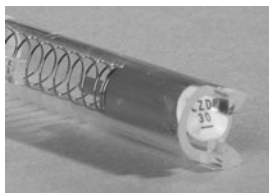
3. Den richtigen Sitz der Magazine überprüfen.



4. Bei weiteren Fehlfunktionen alle Magazine entfernen.



5. Den Dispenser auf verklemmte Blättchen untersuchen. Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden.



6. Kontrollieren, ob schadhafte Blättchen auf der Magazineunterseite vorhanden sind. Magazine ersetzen, falls notwendig.

7. Bei weiterbestehender Fehlfunktion mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.





DISTRIBUTEUR DE DISQUES: MODE D'EMPLOI

Le distributeur de disques OXOID est un système manuel permettant de répartir les disques pour antibiogramme sur une boîte de Pétri de 90 ou 100mm. Il est disponible en 2 versions: 6 ou 8 cartouches.



Le distributeur n'est utilisable qu'avec les cartouches de disques OXOID.

CARACTÉRISTIQUES

Facilement réglable, en hauteur.



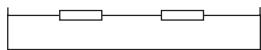
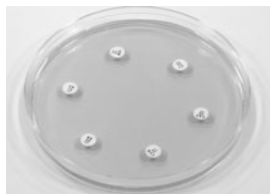
Un blocage de la poignée indique qu'une des cartouches est vide, évitant ainsi la contamination des applicateurs.



Un container hermétique avec dessicateur est fourni avec chaque distributeur.



Des étiquettes permettent au laboratoire d'identifier le container et le distributeur correspondant.



Positionnement précis des disques (intervalle constant entre 2 disques: 54mm).

Les disques sont plaqués sur la gélose avec une pression bien déterminée permettant une diffusion optimale de l'antibiotique.

CONDITIONS DE STOCKAGE

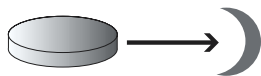


2 - 8°C

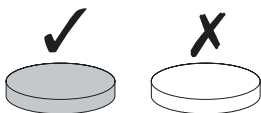
Le container avec dessiccateur protège le distributeur de l'humidité. Placer l'ensemble container et distributeur à 2°C - 8°C. Avant usage, maintenir le container fermé jusqu' à ce qu'il revienne à température ambiante.



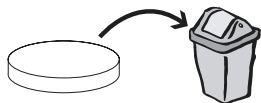
Le dessiccant est actif tant que la couleur reste orange. Quand celle ci devient jaune pâle ou blanche, régénérer le dessiccant de la façon suivante.



Sécher une nuit à 50°C - 55°C.



S'assurer que le dessiccant est orange après séchage et avant réutilisation.



Eliminer et changer de dessiccant lorsque la couleur orange ne peut plus être obtenue après régénération.



ENTRETIEN

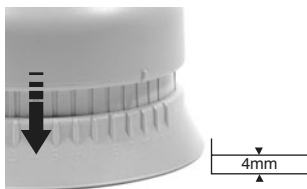
Avant nettoyage, enlever *toutes* les cartouches.



Utiliser uniquement des désinfectants dilués non toxiques, ammonium quaternaire à 2%, ou une solution d'hypochlorite de sodium à 1%. Nettoyer les alvéoles avec un écouvillon.



Ne jamais utiliser de composés phénoliques ou de solutions concentrées de détergent ou d'hypochlorite de sodium, ceux-ci pouvant altérer la surface du distributeur.



MODE D'EMPLOI

Ajuster la hauteur en fonction de la hauteur de la gélose.



Insérer les cartouches dans les alvéoles (un cran indique que la cartouche est mise en place correctement).



Poser le distributeur sur la boîte de Pétri.



Enfoncer lentement et régulièrement la poignée, puis relâcher (ne pas exercer une pression trop brusque).



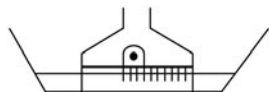
En cas de blocage du distributeur, vérifier que toutes les cartouches contiennent des disques, puis se reporter au paragraphe 'Anomalies de fonctionnement'.



DÉCONTAMINATION

Dans les conditions normales d'utilisation, aucune des pièces du distributeur ne peut être contaminée. Néanmoins, si cela se produit, procéder de la façon suivante:

Avant de commencer la décontamination, enlever *toutes* les cartouches.

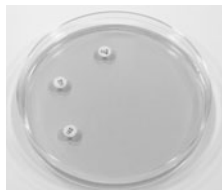


Immerger le distributeur jusqu'à l'anneau de base, comme indiqué, une nuit, dans une dilution à 2% d'un désinfectant à base d'ammonium quaternaire.



Rincer à l'eau distillée.

Laisser sécher à température ambiante avant utilisation.



ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

En cas de mauvais fonctionnement, procéder comme suit:

1. Ne pas forcer sur la poignée.





2. Remplacer les cartouches vides si nécessaire.



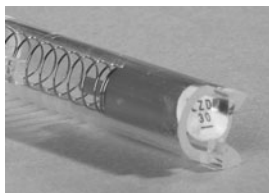
3. Vérifier que les cartouches sont enfoncées correctement.



4. Enlever toutes les cartouches.



5. S'assurer qu'aucun disque n'est coincé dans le distributeur. Ne pas utiliser d'objets métalliques.



6. Contrôler le premier disque de chaque cartouches et l'éliminer s'il est défectueux.



7. Nous contacter si le problème persiste.



DISTRIBUTORE DI DISCHI: ISTRUZIONI PER L'USO



Il distributore di dischi OXOID deposita, con movimento manuale, i dischi per le prove di sensibilità ai chemioantibiotici sulla superficie dell'agar nelle piastre Petri. E' disponibile in Quattro formati e, precisamente: a 6 o 8 posti e con anello di base adatto all'uso con piastre di 90mm o 100mm di diametro



Il distributore deve essere usato esclusivamente con cartucce OXOID di dischi per il test di sensibilità.

CARATTERISTICHE

Anello di base facilmente regolabile. Non richiede l'uso di alcun altro dispositivo.



Un sistema di blocco dello stantuffo segnala che una o più cartucce sono esaurite e contemporaneamente evita la contaminazione dei pistoni.

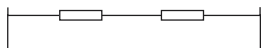
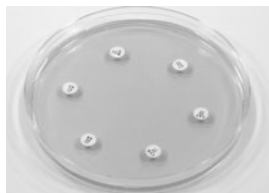


Contenitore a chiusura ermetica completo di sostanza essiccante.



Fornito di etichetta sia sul distributore che sul contenitore, per l'identificazione di laboratorio.





Deposizione precisa dei dischi ad uguali distanze, lungo una circonferenza di 54mm.

Ogni disco viene premuto sulla superficie dell'agar con una pressione sufficiente a garantire una diffusione omogenea del chemioantibiotico.

CONSERVAZIONE

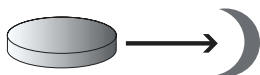


2 - 8°C

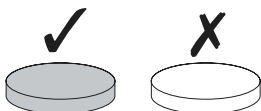
Conservare il distributore nell'apposito contenitore, dotato di sostanza essiccante per proteggerlo dall'umidità. Una volta inserite le cartucce, quando non utilizzato, conservare il distributore nel suo contenitore a 2°C-8°C.



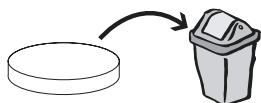
L'essiccatore è attivo quando è di colore arancione scuro. Quando è giallo pallido o bianco deve essere rigenerato come indicato di seguito:



Fare asciugare in una stufa a secco per una notte 50°C-55°C (o per 2-3 ore in una stufa a vuoto).



Prima di riutilizzare l'essiccatore accertarsi che sia di nuovo di colore arancione scuro.



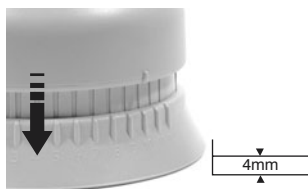
Eliminare l'essiccatore se, dopo rigenerazione, non ritorna di colore arancione scuro.



Prima di eseguire le operazioni di pulizia, rimuovere sempre *tutte* le cartucce.

Usare *esclusivamente* una soluzione disinfettante non tossica di Sali di ammonio quaternario al 2% e una soluzione di ipoclorito di sodio al 1%. Pulire la parte inferiore del distributore e dei fori di uscita dei dischetti, utilizzando un tampone.

Non utilizzare composti fenolici, soluzioni concentrate di ipoclorito di sodio o altre soluzioni detergenti forti poichè possono danneggiare la superficie esterna del distributore.



MODALITÀ D'USO

Regolare la posizione dell'anello di base in funzione dello spessore dell'agar.



Inserire le cartucce nelle apposite guide, premendo fino a sentire 'click'.



Posizionare il distributore sopra la piastra Petri.



Premere lo stantuffo verso il basso con movimento lento e ceciso, fino a fine corsa. Quindi rilasciarlo. Non esercitare una pressione eccessiva sullo stantuffo.



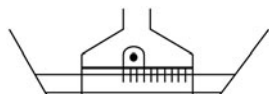
Non forzare il distributore se risulta bloccato. Controllare che le cartucce non siano esaurite o verificare la causa del mancato funzionamento (cfr.: Controllo dei guasti).



DECONTAMINAZIONE

In condizioni normali nessun componente del distributore subisce contaminazione. Tuttavia se, accidentalmente, venisse inquinato procedere come segue:

Prima di eseguire le operazioni di decontaminazione rimuovere sempre *tutte* le cartucce.

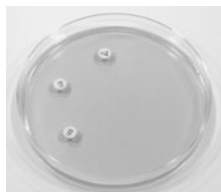


Immergere parzialmente il distributore fino all'estremità superiore dell'anello di base (come mostrato in figura) in una soluzione disinfettante non tossica di Sali di ammonio quaternario al 2%, per una notte.



Sciacquare con acqua distillata.

Prima dell'uso asciugare a fondo il distributore.



CONTROLLO DEI GUASTI

Se il distributore non funziona, eseguire le verifiche di seguito elencate, nell'ordine indicato:

1. Non premere lo stantuffo.





2. Verificare che le cartucce non siano esaurite (in questo caso procedere alla sostituzione).



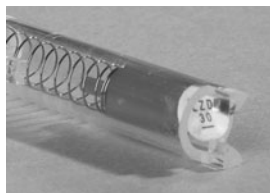
3. Assicurarsi che le cartucce siano inserite correttamente.



4. Rimuovere tutte le cartucce.



5. Controllare che non vi siano dischi intrappolati nel distributore. Evitare l'uso di attrezzi metallici.



6. Ricercare eventuali dischi difettosi rimasti nelle cartucce (se necessario sostituire).



7. In caso di guasti più gravi consultare il Servizio Tecnico-Scientifico Oxoid.

OXOID



DISPENSADOR DE DISCOS GUIA DO USUÁRIO

Dispensador de Disco OXOID é um aparato de operação manual para acomodação de discos de antibiograma sobre a superfície de meios de cultura em placas de Petri. Este aparato está disponível em 4 formatos, combinado a apresentação para dispensar 6 ou 8 discos com opções de base para uso em placas de Petri de 90 ou 100mm.

O dispensador é desenhado para uso apenas com Discos de Suscetibilidade a Antimicrobianos OXOID.



CARACTERÍSTICAS

Base de fácil ajuste. Sem necessidade de ferramentas.



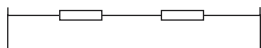
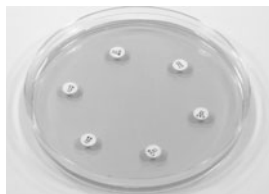
Sistema de bloqueio que indica quando um ou mais cartuchos de disco estão vazios, além de prevenir a contaminação dos pinos de expulsão dos discos.



Recipiente de estocagem com total vedação e dessecante.



Rótulos sobre o dispensador e recipiente de estocagem que propicia ao laboratório fazer anotações.



Preciso posicionamento dos discos com igual espaçamento de 54mm de circunferência.

Os discos são colocados firmemente sobre a superfície do agar permitindo uma perfeita difusão.

ARMAZENAMENTO

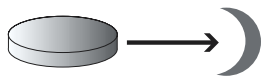


2 - 8°C

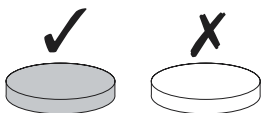
Estocar o dispensador em seu próprio recipiente de armazenagem para proteger os discos de suscetibilidade da umidade. Quando o dispensador não estiver em uso, armazenar entre 2 - 8°C. Ao retirar da refrigeração, esperar que o recipiente atinja a temperatura ambiente antes do uso.



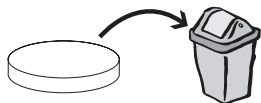
O dessecante está ativo quando apresentar uma cor laranja escuro. Se for observada uma cor amarelo pálido ou branco, o dessecante deverá ser regenerado como segue:



Secar "overnight" entre 50 - 55°C (O tempo de secagem pode ser reduzido para 2 – 3 horas, se uma estufa a vácuo for usada)



Antes da reutilização certificar que a cor esteja laranja escuro



Descartar o dessecante se a cor laranja escuro não for obtida após a secagem.

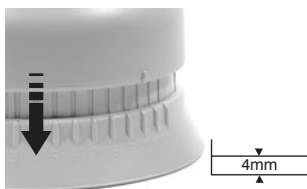


LIMPEZA

Antes do procedimento de limpeza, remover todos os cartuchos.

Utilizar apenas desinfetante de sal de amônio quaternário não tóxico diluído a 2% ou solução de hipoclorito de sódio a 1%. Utilizar um “swab” para limpar a parte de baixo do dispensador e orifícios de expulsão dos discos.

Nunca use compostos fenólicos, altas concentrações de hipoclorito de sódio ou de detergentes. Estes reagentes podem danificar a superfície do dispensador.



INSTRUÇÕES DE USO

Ajustar a base do dispensador a profundidade do agar que será utilizado.



Carregar o dispensador com cartuchos: assegurar que os cartuchos estão no local correto através de um “click”.

Posicionar o dispensador sobre a placa de Petri.

Pressionar o êmbolo para baixo em um movimento firme e liberá-lo em seguida. Evitar pressão excessiva sobre o êmbolo.



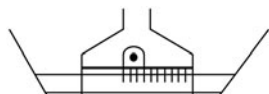
Se o dispensador parecer travado - verificar se há cartuchos vazios ou uma obstrução. (ver Guia - Solucionando Problemas).



DESCONTAMINAÇÃO

Sob condições normais de uso, nenhum componente do dispensador deveria ser contaminado. Entretanto, caso isso ocorra, descontaminar conforme abaixo:

Antes de iniciar a descontaminação, sempre remover todos os cartuchos.

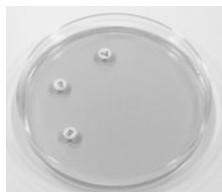


Imergir parcialmente a base do dispensador “overnight”, em desinfetante de sal de amônio quaternário não tóxico diluído a 2%.



Enxaguar em água destilada.

Antes do uso secar o dispensador em temperatura ambiente.



GUIA - SOLUCIONANDO PROBLEMAS

Se por algum motivo houver falha ao dispensar os discos, favor seguir os seguintes passos:

1. Não pressionar o êmbolo novamente.





2. Checar se há algum cartucho vazio (substituir se necessário).



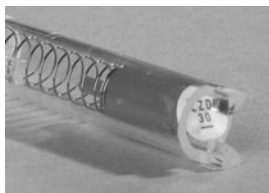
3. Checar se o cartucho foi posicionado corretamente.



4. Remover todos os cartuchos.



5. Verificar se algum disco está bloqueando o mecanismo Evitar inserir objetos de metal.



6. Verificar falhas no empilhamento dos discos no cartucho (substituir se necessário).



7. Consultar o distribuidor local no caso de problemas sérios de mal funcionamento.



DISC DISPENSER ANVÄNDAR MANUAL

Oxoids Disc Dispenser är ett manuellt redskap för att placera antibiotikalappar på agarytan i en petriskål.

Dispensern finns i 4 format som kombinerar 6 eller 8 rörplatser med en justerbar bottenring för antingen 90mm eller 100mm petriskålar.



Endast Oxoids antibiotikalappar kan användas tillsammans med dispensern.

BESKRIVNING

Bottenring som är enkel att justera, inga verktyg behövs.



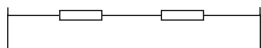
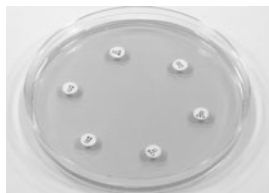
Kolvåsningssystem indikerar när ett eller flera rör är tomma och förhindrar även kontaminering av kolvarna.



Förslutningsbar förvaringsbehållare med torkmedel.



Etiketter på dispensern och förvaringsbehållaren för laboratoriets märkning.



Exakt placering av lappar som blir jämnt fördelade på en 54mm cirkel.

Lappar placeras med ett fast handgrepp på agarytan för att tillåta optimal utbredning.

FÖRVARING

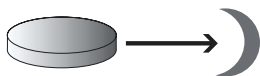


2 - 8°C

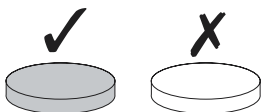
Förvara dispensern i dess behållare med torkmedel för att skydda från fukt. När den inte används ska dispensern förvaras i 2 - 8°C. Låt den anta rumstemperatur innan användning, då den tagits ur kylskåp.



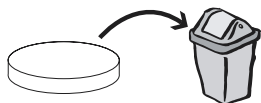
Torkmedlet är aktivt så länge färgen är mörk orange. När den antar en blek gul eller vit färg, ska den förnyas enligt följande:



Torka under natten vid 50 - 55°C. (Torktiden kan reduceras till 2-3 timmar om en vakuumugn används.)



Se till att torkmedlet är mörkt orange efter torkningen, innan det används igen.



Kassera torkmedlet när en mörk orange färg inte uppnås vid torkningen.

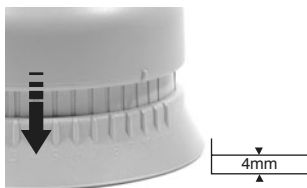


RENGÖRING

Avlägsna alla rör med lappar innan rengöring.

Använd som desinfektionsmedel utspädd (2%) ej giftig kvartenär ammonium förening eller utspädd (1%) natrium- hypokloritlösning. Använd en bomullspinne för att rengöra undersidan av dispensern

Använd aldrig fenolsammansättningar, koncentrerad natriumhypoklorit eller koncentrerat rengöringsmedel. Dessa kan förstöra ytan på dispensern.



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Justera bottenringen för att passa agardjupet.



Sätt i rören med lapparna, det klickar till när de hamnar rätt



Placera dispensern över petriskålen.



Tryck ned kolven i en fullständig och jämn kontinuerlig rörelse och släpp sedan upp. Använd inte mer kraft än vad som behövs för att trycka ned kolven.



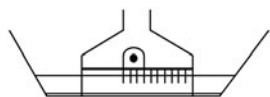
Undvik överdrivet hårda tryck på dispensern om den verkar låsa sig – kontrollera att inga rör är tomma eller att lappar har fastnat (se felsökningsguiden).



DEKONTAMINERING

Under normala omständigheter ska inga delar i dispensern bli kontaminerade. Skulle detta inträffa, dekontaminera enligt följande:

Innan dekontaminering sker ska alla rör med lappar avlägsnas.

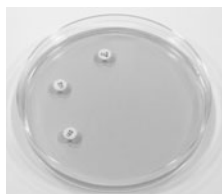


Sänk delvis ned dispensern till övre delen av bottenringen, se bilden, i en desinficerande utspädd (2%) ej giftig kvartenär ammonium förening, över natten.



Skölj med destillerat vatten.

Torka dispensern ordentligt i rumstemperatur innan den används.



FELSÖKNINGSGUIDE

Om dispensern inte trycker ut lapparna som den ska, följ nedanstående 7 steg:

1. Tryck inte ned kolven igen.





2. Kontrollera att inga rör är tomma, byt ut dem om så är fallet.



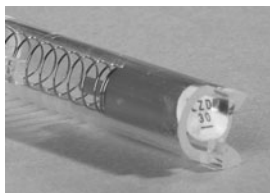
3. Kontrollera att rören med lapparna sitter som de ska i dispensern.



4. Ta bort alla rör.



5. Kontrollera att inga lappar sitter fast i dispensern. Undvik att peta med metallföremål.



6. Kontrollera att inga trasiga lappar sitter i rören (byt ut rör om det behövs).



7. Vid allvarigare fel kontakta den lokala distributören.



BRUGERVEJLEDNING DISC DISPENSER



Oxoid Disc Dispenser er et apparat til påsætning af antibiotika disc på overfladen af en agarplade til undersøgelse for resistensbestemmelse.

Disc dispenserens fåes i 4 formater, med plads til enten 6 eller 8 rør med antibiotika disc, kombineret med muligheden for en ring i bunden passende til enten 90mm eller 100 mm petriskåle.



Disc Dispenseren kan kun anvendes sammen med Oxoid rør med antibiotika disc.

EGENSKABER



Ringens på underdelen er nem at justere. Kræver ingen værktøj.



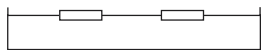
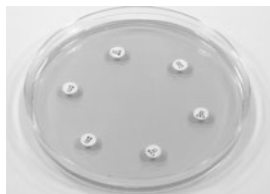
Stempel-lås som indikerer at ét eller flere rør er tomme og som forhindrer kontaminering af stemplet.



Tætsluttende beholder med tørremiddel til opbevaring af disc dispenser.



Etiketter på både dispenser og beholder til laboratoriets egen mærkning.



Præcis placering af disc med lige store mellemrum i en 54 mm cirkel.

Disc'ene påsættes så de ligger fast på agaroverfladen for at opnå optimal diffusion.

OPBEVARING

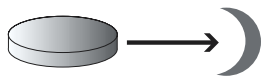


2 - 8°C

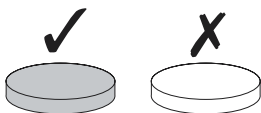
Opbevar dispenseren i beholderen med tørremidlet for at beskytte den mod fugt. Opbevar dispenseren i den medfølgende beholder ved 2 - 8°C når den ikke anvendes. Efter opbevaring i køleskab, skal dispenseren have stuetemperatur før den anvendes.



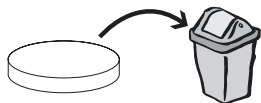
Tørremidlet er aktivt så længe det har en orange farve. Når det er svagt gult, genereres det således:



Tørres natten over ved 50 - 55°C. (Tørretiden kan reduceres til 2-3 timer hvis der anvendes vacuum)



Tørremidlet skal være mørk orange efter tørringen og før det anvendes.



Kassér tørremidlet når det ikke længere får en mørk orange farve efter tørring.

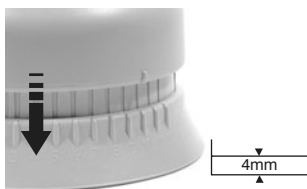


RENGØRING

Fjern altid rørene med disc før rengøring.

Anvend kun opløsninger af fortyndet (2%) ugiftig kvartær ammonium hypoklorit eller fortyndet (1%) natrium hypoklorit. Brug en svaber til at rengøre undersiden af dispenserens samt hullerne i bunden.

Brug aldrig fenolholdige komponenter, koncentreret natrium hypoklorit eller koncentrerede rengøringsmidler. Disse kan beskadige dispenserens overflade.



BETJENINGSVEJLEDNING

Justér kraven i bunden så den passer til agarhøjden.



Placér rørene med antibiotikadisc i dispenserens. Når der høres et "klik" er røret placeret korrekt.



Placér dispenserens over petriskålen



Pres stemplet ned i en jævn kontinuerlig bevægelse og slip. Udøv ikke unødigt pres på stemplet.



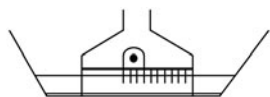
Undgå at trykke overdrevent hvis dispenserens virker "låst" - kontrollér om der er tomme rør eller om noget blokerer (se under punktet for afhjælpning af fejl)



DESINFEKTION

Under normale omstændigheder bliver dispenserens dele ikke kontamineret. Skulle det alligevel ske, desinficeres på følgende måde:

Før desinficering fjernes alle rør i dispenserens.

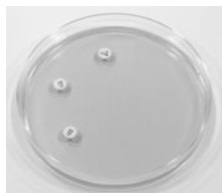


Nedsæk dispenserens i desinfektionsmiddel, så det når toppen af den underste krave. Anvend en fortyndet (2%) opløsning af ugiftig kvartær ammoniums salt.



Skyld efter med destilleret vand.

Tør dispenserens fuldstændig ved stuetemperatur før den anvendes.



AFHJÆLPNING AF FEJL

Hvis dispenserens ikke vil dispensere, følges nedennævnte 7 trin:

1. Pres ikke stemplet ned igen.





2. Kontrollér for tomme rør og udskift om nødvendigt.



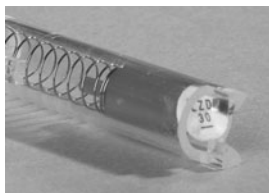
3. Kontrollér at rørene er placeret korrekt.



4. Tag alle rørene ud af dispenseren.



5. Kontrollér om der sidder disc fast i dispenseren.
Anvend ikke redskaber af metal.



6. Kontrollér om der er defekte disc i nogen af rørene
og udskift om nødvendigt.



7. Kontakt din lokale distributør ved alvorlige
funktionsfejl.



ΔΙΑΝΕΜΗΤΗΣ ΔΙΣΚΩΝ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



Ο Διανεμητής Δίσκων είναι μια χειροκίνητη συσκευή για την τοποθέτηση Δίσκων Αντιμικροβιακής Ευαισθησίας στην επιφάνεια άγαρ που περιέχεται σε τρυβλία Petri. Η συσκευή διατίθεται σε 4 παραλλαγές συνδυάζοντας 6 ή 8 θέσεις δίσκων με μία κυκλική κεφαλή κατάλληλη για χρήση με τρυβλία διαμέτρου 90mm ή 100mm.



Ο Διανεμητής είναι σχεδιασμένος για χρήση με σωληνάρια Δίσκων Ευαισθησίας OXOID.

Χαρακτηριστικά

Εύκολα προσαρμοζόμενη κυκλική κεφαλή. Δεν απαιτούνται εργαλεία.



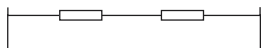
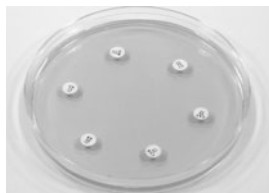
Σύστημα κλειδώματος του εμβόλου υποδεικνύει ότι ένα ή περισσότερα σωληνάρια είναι άδεια και επίσης εμποδίζει την επιμόλυνση των ακίδων προώθησης.



Δοχείο αποθήκευσης με δυνατότητα σφράγισης με την συνοδεία αφυγραντικού μέσου.



Ειδικές θέσεις επάνω στον διανεμητή και στο δοχείο αποθήκευσης για τις επισημάνσεις του εργαστηρίου.



Ακρίβεια στην τοποθέτηση των δίσκων σε ίσες αποστάσεις πάνω στην περιφέρεια ενός κύκλου διαμέτρου 54mm.

Οι δίσκοι τοποθετούνται σταθερά πάνω στο άγαρ για την καλύτερη δυνατή διάχυση του αντιβιοτικού.

Αποθήκευση



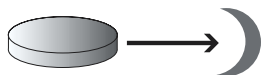
2 - 8°C

Αποθηκεύστε τον διανεμητή μέσα στο δοχείο αποθήκευσης του, το οποίο φέρει μέσο αφύγρανσης.

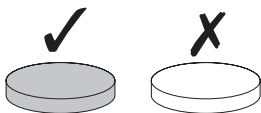
Όταν δεν χρησιμοποιείται αποθηκεύστε τον διανεμητή στο αποθηκευτικό δοχείο του στους 2-8°C. Όταν τον απομακρύνεται από το ψυγείο, αφήστε το να αποκτήσει θερμοκρασία περιβάλλοντος πριν την χρήση.



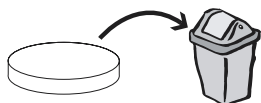
Το μέσο αφύγρανσης είναι δραστικό όσο διατηρεί ένα σκούρο πορτοκαλί χρώμα. Όταν αυτό αποχρωματιστεί σε λευκό ενεργήστε ως ακολούθως:



Στεγνώστε το για 12 τουλάχιστον ώρες σε θερμοκρασία 50-55°C. (Ο χρόνος αφύγρανσης μπορεί να μειωθεί σε 2-3 ώρες εάν χρησιμοποιήσετε φούρνο κενού).



Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα του μέσου είναι σκούρο πορτοκαλί μετά την αφύγρανση και πριν την χρήση.



Απομακρύνετε το μέσο αφύγρανσης εάν δεν αποκτήσει σκούρο πορτοκαλί χρώμα μετά την διαδικασία αφύγρανσης του.

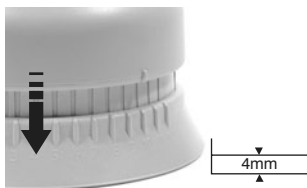


Καθαρισμός

Απομακρύνετε όλα τα σωληνάκια των δίσκων πριν τον καθαρισμό.

Χρησιμοποιήστε σαν απολυμαντικό μη τοξικό διάλυμα 2% αλάτων τεταρτοταγούς αμμωνίας ή 1% διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου. Χρησιμοποιήστε στυλεούς για να καθαρίσετε το εσωτερικό του διανεμητή και τις θήκες των σωληναρίων.

Μην χρησιμοποιείτε φαινολικές ενώσεις, συμπυκνώματα υποχλωρικού νατρίου ή πυκνά διαλύματα απολυμαντικών. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αλλοιώσεις στην επιφάνεια του διανεμητή.



Οδηγίες Χρήσης

Προσαρμόστε την κεφαλή ώστε να ταιριάζει με το βάθος του άγαρ.



Τοποθετήστε τα σωληνάκια των δίσκων, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά ακούγοντας ένα χαρακτηριστικό 'κλικ'.



Τοποθετήστε τον διανεμητή πάνω από το τρυβλίο.



Πίστετε πλήρως το έμβολο με μια ήπια συνεχή καθοδική κίνηση και ελευθερώστε το. Μην εξασκείτε αναίτια, πίεση στο έμβολο.



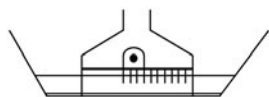
Αποφύγετε να ασκήσετε παρατεταμένα πίεση εάν ο διανεμητής δείχνει να έχει κολλήσει-ελέγξτε για τυχόν άδεια σωληνώρια δίσκων ή άλλα κωλύματα (δείτε τον οδηγό για αντιμετώπιση προβλημάτων).



Απολύμανση

Υπό κανονικές συνθήκες κανένα τμήμα του διανεμητή δεν μπορεί να επιμολυνθεί. Παρόλα αυτά εάν αυτό συμβεί ακολουθήστε τα ακόλουθα:

Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε διαδικασία απομακρύνετε πάντα όλα τα σωληνώρια των δίσκων ευαισθησίας.

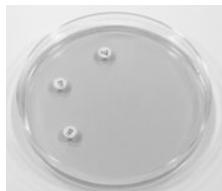


Βυθίστε μερικώς τον δακτύλιο της κεφαλής του διανεμητή, όπως φαίνεται, σε ένα απολυμαντικό μη τοξικό διάλυμα 2% αλάτων τεταρτοταγούς αμμωνίας για τουλάχιστον 12 ώρες.



Ξεπλύνετε με αποιονισμένο νερό.

Στεγνώστε πλήρως τον διανεμητή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πριν την χρήση.



Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Εάν ο διανεμητής αποτύχει να διανείμει τους δίσκους ακολουθήστε τα ακόλουθα 7 στάδια με την σειρά που αναφέρονται:



1. Μην πιέζετε ξανά το έμβολο.



2. Ελέγξτε για άδεια σωληνάρια δίσκων (αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο).



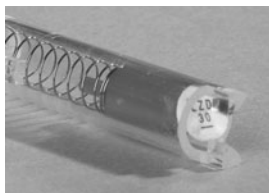
3. Ελέγξτε εάν τα σωληνάρια είναι τοποθετημένα σωστά.



4. Απομακρύνετε όλα τα σωληνάρια.



5. Ελέγξτε για τυχόν κολλημένους δίσκους στον διανεμητή. Αποφύγετε την χρήση μεταλλικών εργαλείων.



6. Ελέγξτε για τυχόν ελαττωματικούς δίσκους στο σωληνάριο (αντικαταστήστε το σωληνάριο εάν είναι απαραίτητο).

7. Συμβουλευτείτε τον τοπικό αντιπρόσωπο σε περίπτωση σοβαρής δυσλειτουργίας.

